

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

114

LA ESQUINA

Maestro **MANUELA Q. MALDONADO**

Escuela N° **122**

Fojas **12**

PRIMER ENVÍO

OBSERVACIONES

B -

122

1



Escuela: La Esmeralda
 Dirección: Mamula G. Maldonado
 Nombre de la persona que os canta: María de Lorea
 Edad: 96 años

Algunos bailes antiguos:

El Mariquita: Bailado con zapatero, pañuelos y castañetas. La niña vestida con traje de larga cola y mirriñaque. El joven, lleva a chirina y catroncillo con añasado.

Verse que se cantaba para bailar.

Mariquita onchacha
 En madre viene
 de al una mentira
 Antes que llegue.

Comitir, comitir
 En madre viene
 no seas enredo
 De lo que otros tienen.

El Marote: Bailado con zapatero y pañuelos.

Verse: ¿Dónde está el monte China?
 - en la pulpería
 Comanda aguardiente
 Hasta medir día.
 Que se quema el ganzo china,
 Que se quemara
 Y si se quemara
 No quemara cosa.

El correntino: Se empieza dando una vuelta
para tomar la empuñadura y se sigue bailando
con castañetas.

Versos: Este baile se llaman
el correntino
Que es el "Quebrachi emado"
Buenos venidos.

La Pesadilla: Se baila con ranchos semejan-
te a la Loma-Cueca.

Versos: Anoche me mordió un perro
Y me coció mi caballo
Noe llevé el comburo el viento
Y me caí en un pozo con barro.

Y estando en tranquilidad
Noe he quedado dormido
Salgo en busca de una rinda
Que se le ha muerto el marido.

Quiero a decir otra vez
Quiero a decir que la quiero
Salgo en busca de una rinda
Que se le ha perdido el dueño.

Quisiera saber de cierto
Si has nacido para mí
Para contarme dichos
Antes de ser indio.

Quisiera saber de cierto
Lo mal que te han informado
Para castigarme a mí
Lo que viví apasionado.

El gato Bailado con castañetas y zapatos.
Después de la 1.ª parte se dicen relaciones.

Versos: Me gusta la cinta verde
Por ser color de esperanza
Para a la hora que guste
No me tenga de pesadanza.

Cuando será ese día
Y ese dilatado cuando
Que yo me vea en tus brazos
Deleitando, deleitando.

Soy como la golondrina
Que vuela la mar volando
Así me lo hago yo
De tu salud preguntando.

Dame mi vida, dame
Con prueba de amor (loven)
Una B, una C
Una S y una D.

Un fraile me pidió un beso
Y yo no se lo quise dar (nina)
Porque los besos de fraile
Son como huevo sin sal.

La chacarera: Chacarera de mi vida
Cuidame la chacra del bajío
Que no te digas chanequendo
De que pierda mi trabajo.
Chacarera de mi vida
Chacarera de Mendoza

Le no te dige francando
Chacarera buena suza.

Localidad: La Esquina. Escuela N.º 122.
 Directora: Manuela G. Maldonado.
 Recogidas de personas de la localidad.
 En su mayoría de edad avanzada.

Supersticiones: Cuando un gallo da un solo canto frente a la puerta de la casa, anuncia malas noticias; si son dos o más cantos buenas noticias.

Quando las gallinas gritan asustadas al amanecer o al caer la tarde, anuncian desgracia en la familia.

Si al llevar a la boca un bocado, este se cae, significa que alguno de la familia tiene hambre. Una cruz practicada sobre la olla de la comida antes de echarle la carne y verdura, impide que entre el demonio.

Si a una vaca se le lastiman las cramas en forma de grietas, es porque a vecinas la leche la dejan volar y quemarse.

Si se vuelca aceite, anuncia desgracia en la familia.

Si se rompe un espejo es anuncio de desgracia y larga evitación que suceda del carroarse inmediatamente.

Para que una vela que se prende dedicada a una alma sea aprovechada por ésta, es necesario que se la prenda a fuera de las habitaciones, con que sino el alma no viene a alumbrarse.

Un muerto no debe llevar en sus ropas ningún botón, pues estos impiden la salvación del alma. La presencia de una mancha negra anuncia desgracias.

El canto del grillo, es signo de buenas noticias.

La presencia de arañas blancas, anuncian
dinero.

Si al levantar una pava del lugar, se llegan
bravas es el asiento y anuncio de visitas.

Si aparece la "luz mala" o menea debe darse
en su contra, pues, si trata de perseguir la
esta se disgusta y los sigue donde quiera
que estén.

Localidad: La Esquina - Escuela N.º 122 -
 Directora: Manuela L. Maldonado.
 Recolectadas, de varias personas de la locali-
 dad. Edad: En su mayoría ancianas.

Admiranzas - Es la mujer más mundana,
 que en el mundo puede haber,
 De hábitos con a Francia,
 De Francia a Jiji Galis
 (La carta) Si quieren saber mi casa
 Digá que, pública es
 Con el río con el río
 Con el, río y con el, rey.

(El tiempo)
 Para bailar, me tiengo la capa
 Para bailar, me la he de quitar
 Con la capa no bailaría
 Sin la, capa no puedo bailar.

(El membrillo)
 En blancos pañales nací
 En verde me crié
 Y en amarillos quedé.

(P. = 36)
 Adiv. cien palomas
 Nosotras no somos cien.
 Otras tantas como nosotras
 La mitad de nosotras
 La cuarta parte de nosotras
 Y tú, haremos diez.

Con un árbol cien palomas
 Cien cazadores cada uno

Cada cual mató la suya
Y las demás se volaron.

(D=90)

Mei padre tiene un dinero
Que no lo puede contar
Mei madre tiene una cántara
Que no la puede doblar
Mei hermana tiene un espejo
Que no se puede mirar.

(Del cielo, las estrellas y el sol)

Ahi vienen nuestros padres
Maridos de nuestras madres
Padres de nuestros hijos
Y maridos de nuestras niñas.

(La vela)

Alto, alto galtero, caballo alano
Copa rosada, sombreros negros.

(La chispa de fuego)

Chiquitín, chiquitín, como granito de azúcar,
Cada el mundo lo andarás, pero lo admirarás.

(El cabello)

Sali al campo
Corté un pelo
Cortarlo puede
Partirlo, no.

(El loro)

Largo, largo, como loro
Pudendo como cedazo.

(La vaca)

En medio de dos torres altas
Y hay dos miradores
Una espanta a la otra
Y cuatro tambores.

Localidad: La Esquina - Escuela N.º 122 -
 Directora: Manuela G. Maldonado.
 Adorés que recuerdo haberlos oído, desde Pe-
 ñuénca en mi hogar.

Dime con quien andas y te diré quien eres.
 A río revuelto, ganancia de pescadores;
 con casa del herrero, cuchillo de palo.
 Quien mal anda, mal acaba.

Nois bienes, son para mis males.
 no pedas al que pidió, ni sirvas al que sirvió.
 Con la vara que mides, serás medido.
 el buque perdido, siempre bebe el agua turbia.
 no dejes para mañana, lo que puedas
 hacer hoy.

Una anécdota del General San Martín

Un historiador chileno dice que San Martín, en
 la flor de la edad (39 años), "frecuentaba los salones
 y era la figura más visible y presente en todas
 partes, como lo era en los campamentos."
 El general, enemigo del lujo, sublevaría con su
 sencillez a las personas que honoraban en salones, se pre-
 sentaban con la mayor sencillez. En cierta ocasión,
 habiendo asistido una dama con un traje muy lujoso,
 San Martín, sin abandonar su cortesía, trató de significar-
 selo. La dama, replicó: "Usted se admira del lujo con
 que me frecuento, porque ya se había acostumbrado a
 la pobreza de las mesadocinas."
 A lo que San Martín contestó: "¡Es la pobreza de las mesadocinas
 la que principalmente contribuyó a la liber-
 tad y riqueza del Chile!"

Localidad - La Esquina. Escuela N.º 122.
 Directora: Manuela G. Maldonado.
 Datos obtenidos al leer "El cacique Planes".

Algunas palabras y sinónimos araucanos.

Azul - 'Cohahui	Dios - Quinchén
Aguá - 'Co'	Desierto - Uhué
Aguá salada - 'Comi	Dedos del pie - 'Chagul-namín
Abuelo - 'Chedqui	Dedo chico - 'Pichú
Abuela - 'Chutchu	" anular - 'Niqué-chagul
Año - 'Luiñe anti	" índice - 'Tuchi-hué'
Amigo - 'Arái	" pulgar - 'Tuta-chagul
Ana - 'Pallú	" dedo menor - 'Chagul-Pelú
Arroz - 'Calén	Dientes - 'Cort'
Arey - 'Mansú	costumbres - 'Chivú
Belleza y amor - 'Ay-pú	extraños - 'Quancá
Buenos días - 'Mari-mari	roca blanca - 'Curi
Brazos - 'Cuki	estómago - 'Lú'
Boca - 'Lini	estrellas - 'Huanglén
Bonito - 'Cuytel'	espejo - 'Comatú'
Blanco - 'Ligh	expeso - 'Jata'
Botadoras - 'Caqui'	esposa - 'Pínon
Bueno - 'Lumé'	¡ya! - '¡Yáya!'
Beniza - 'Erusquén	Frente - 'Em'
Calabaza - 'Caháqui	Fuerza - 'Achuién
Corazón - 'Píngué	Flor - 'Ray quén
Caer algo - 'Gallacín	Fuente - 'Eralcá
Condor - 'Calqui'	Frío - 'Pátrú
Carné humana - 'Calil'	Lanzante - 'Col-cló'
Cuchillo - 'Huaimí	Querra - 'Hueychan
Cabellos - 'Cál'	Corcho - 'Motij
Caballo - 'Cahuellu	Carpaños - 'Calfá'
Cerco del sud. - 'Pumon-choique	Huevos - 'Tóp'
Cristianos - 'Huineá'	Hueros - 'Curán

- 1- Quinè
- 2- Echi
- 3- Soulda
- 4- Noeli
- 5- Zuechi
- 6- Cayi
- 7- Belghé
- 8- Pirdi
- 9- Silla
- 10- Nari
- 11- Nari - Quinè
- 12- Nari - Echi
- 13- Nari - Soulda
- 14- Nari - Noeli
- 15- Nari - Zuechi
- 16- Nari - Cayi
- 17- Nari - Belghé
- 18- Nari - Pirdi
- 19- Nari - Silla
- 20- Echi - Nari
- 30- Soulda - Nari
- 40- Noeli - Nari
- 50- Zuechi - Nari
- 60- Cayi - Nari
- 70- Belghé - Nari
- 80- Pirdi - Nari
- 90- Silla - Nari
- 100- Pataca

Localidad: La Esquina. Escuela N.º 122 -
 Directora: Manuela G. Maldonado
 Leyendas narradas por la S.ª Rosa de Benítez
 Edad: 5 años.

La leyenda del Gacul.

Vivían en tiempos muy remotos en las selvas del Paraguay, dos indios hermanos.

El era bueno, carinoso y complaciente: ella irritable y mala. Ella se dedicaba a los quehaceres domésticos, mientras el hermano buscaba en la caza y la pesca el sustento diario.

Un día, que el indio se ocupaba de la caza, cansado y con mucha sed, pidió agua a su hermana y ésta la trajo, pero fue para deramarlo en presencia del hermano, en lugar de dárselo.

El indio se irató mucho, pero como era tímido guardó silencio. Sin embargo tuvo la idea de vengarse y con este objeto por la tarde de aquel mismo día invita a su hermana a un paseo por las selvas, con el objeto de enseñarle una palmera muy alta que él había descubierto en un claro del bosque. Al llegar al pie de la palmera, la india quiso subirse hasta llegar a la cima. Su hermano la ayudó. Cuando estuvo arriba, muy asido y quiso bajar, llamó a su hermano, pero éste la había abandonado intencionalmente. Pretendió saltar a tierra pero el árbol era muy alto y no podía hacerlo sin lastimarse. Al verse desamparada empezó a llorar, gritar, imbracar, con mucho la cólera. En ese estado se volvió loca y al agitar constantemente los brazos para pedir socorro, éstos se convirtieron en las alas negras de un gran pájaro negro, que una noche echó a volar por las selvas gritando ¡Gacul! ¡Gacul! que en

lengua indígena quiere decir ¡hermano mío!

La leyenda del Cuspiú.

En tiempos lejanos, vivían en medio de la selva un matrimonio ya anciano y un hijo.

Una mañana, el padre salió al bosque como de costumbre en busca de aves, que era el principal alimento en esos lugares. Llegó el mediodía, llegó la tarde y luego la noche, pero el cazador no había regresado. La esposa y su hijo se extrañaron la demora hasta la tarde, pues muchas veces en sus excursiones solía llegar a algún rancho conocido donde pasaba algunas horas, pero al llegar la noche, expresaron atónitos en su busca. Muchos habían caminado sin lograr encontrarlo, hasta que rendidos, en el cansancio se durmieron juntos a un árbol. El hijo luego despertó y al ver un hombre que se acercaba, corrió hacia él, pero un tiro lo detuvo y cayó. El padre, supiendo que era algún asesino desgraciado contra el hijo pagando así tan inmensos carnes. Al sentir el estrepito la madre levantóse sobresaltada y gritó ¡Cuspiú! y corriendo hacia el hijo caído, siguió por la noche, mientras se transformaba en ave, posándose sobre la copa de un árbol desde el cual comenzó la historia sucedida. Al ver al esposo que huía, ella le decía que volara de rama en rama y gritando ¡Cuspiú! ¡Cuspiú! Desde entonces al caer los últimos rayos de la tarde por lo general, se le oye decir ¡Cuspiú!

¡Cuspiú!

Localidad: La Soledad. Escuela N.º 122
 Directora: Mercedes R. Maldonado
 Datos etnográficos de los mataceps dados a
 conocer por el andador y profesor D.º
 José de Horacio.

El matrimonio

Cuando un matacep busca la correspondencia amorosa de una joven, se pinta los pómulos con uno, dos o tres colores, cosa que la china imita o reduce en los suyos según acepte o rechace el pretendiente.

Con caso de ser imitado, el novio toma las primeras pinturas o las combina con otras nuevas y la novia lo imita, con toda fidelidad. Este índice de que el matrimonio se va a realizar. Todo se realiza en presencia de los padres de la novia y éstos parece no importarle la suerte de la hija.

Pasan algunos días hasta que la novia va al bosque en busca de leña. El novio la sigue disimuladamente. Cuando se encuentran se toman por esposos: regresan juntos al rancho y el esposo trae un haz de leña símbolo del matrimonio. Durante la noche el haz de leña arde en el rancho de la hija de la novia. El esposo no duerme, debe pasar toda la noche en plena hacienda con el simisís, especie de tambor construido con un tronco de árbol ahuecado y cubierto con piel de oveja. Entre los mataceps los novios no preparan ajíes, alquero, ni lo prueban.

Los muertos

Inmediatamente de morir un indio y a veces antes que expire, le atan los pies y los brazos al fuello y lo llevan al pronto inmediato. Hacen un foso y cubren el cadáver con algunas ramas. Pasados cuatro o cinco días los parientes queman el cadáver y prenden fuego a las ramas que lo cubrían.

Los nativos creen que el hombre no muere naturalmente sino por medio de brujería.

Creen en la inmortalidad del alma y que esta una vez separada del cuerpo pasa a animar otros seres. Los nativos no tienen veneración por los muertos, por el contrario les tienen horror y evitan pasar por el lugar donde descansan sus restos. Inmediatamente de morir un indio la familia deja la casa y va a vivir en otros ranchos.

El Dios de los indios

La idea que tienen sobre un Ser Supremo es muy vaga. Para ellos existe un espíritu Bueno al que llaman *Ojotaj*. Es el alma grande, buena) y otro espíritu Malo al que llaman *Saejraj* (demonio) que hace respirar la bestia, excita de otros etc. Con ciertas épocas del año particularmente cuando hay calamidades públicas, los brujos, acompañados de algunos indios más supersticiosos, se internan en el monte, y allí forman un círculo, gritan, cantan, agitan cascabeles y hacen signos en el espacio como quien aburrenta algo que molesta. Después el brujo se interna solo en lo más espeso del bosque, y según dicen allí se le aparece el demonio Ser.

forma de indio, para decirle que cesará la
peste. Otras veces dicen que el demonio se les
parece en forma de una mujer mala, a la
que llaman "Santayaj." Esta mujer, dicen,
les da malos consejos.

Antes de la creación del hombre, dicen que
fue creado un hombre cuyo nombre ignoran,
y que ese hombre se cortó una pierna, la ti-
nó lejos y de ella se formó la mujer a quien
el hombre tomó por esposa.

Localidad: La Esquina. Escuela N.º 122

Directora: Manuela G. Maldonado
 Datos suministrados al Sr. El Cacicue Ranero.

Curanderismo Araucano.

Para combatir las enfermedades existían las brujas o Machis, las cuales ejercen su profesión según su ciencia y conciencia, y pretenden conocer las propiedades curativas de las yerbas que tienen, deshidratadas para los casos necesarios.

Cuando sospechan que la enfermedad proviene de daño o brujería, se saca al enfermo al patio y se cuelgan vasijas con bebidas fermentadas de los árboles puestos con ese objeto, como así mismos tambres o instrumentos sonoros, manijetan en el suelo un potrillo que ha de ser del color que desigme la bruja, influyendo esto sobremañera en el éxito de la exulsión del *Weyalichü* (Espiritu Malo).

Hecho esto, se coloca al enfermo con la cabeza recostada en un tronco o una piedra mirando hacia el est. Las chinas golpean el parche del tambor, y la bruja batiendo las manos con violencia dice una oración cantada, que debe ser seguida por un coro que entonan los conuocentes bailando en torno del enfermo.

Después de este baile, la bruja saca un manojo de hierbas secas, que enciende al fuego aspirando el humo que recibe en la boca y fumigando al enfermo, la choza y los dientes por tres veces consecutivas, practicando lo cual, quita la bruja; amuy! ¡amuy! ¡queca hucurcut! lo que significa: vete, vete, espíritu del mal.

La vieja encargada de espantar al diablo, descubre entonces al paciente y aplicándole los labios en la parte afectada, chupará con fuerza hasta hacerle brotar sangre. Luego se levanta sacando una orrada torva y ergullosa por sobre los concurrentes y abriendo los brazos escape tres veces en el suelo. Después se hace la loca y se pone dando vueltas alrededor del toldo y del enfermo, hasta que la sujetan los varones quienes le entregan el peorazón del potillo, que aún está tibio y caliente. La vieja chupará entonces en sangre y se sentará en el suelo al costado del enfermo y en seguida después de hacer al enfermo un signo en la frente con el orizmo copazón, le junta de sangre todo el cuerpo, levanta al enfermo y quiera o no lo hacen bailar y saltar para que sane y se alegre. Si no se consigue que se alegre, es porque el enfermo debe morir.

La operación del Manbiqueleng.

En el patio del toldo se clavan dos sajos formados por un círculo de ragnas verdes y en los se coloca en el centro al enfermo con su cama y a su lado se sientan dos viejas. A los costados, los dos hombres más viejos de la tribu. En la parte superior del círculo, seis o más jóvenes doncellas engatadas con sus mejores prendas, forman una rueda tomándose de las manos. La vieja aparece entonces trayendo una vasija que contiene pintura blanca y diez pedruzcos mezclados con grasa de puma, se coloca en medio de la multitud y trae dos calabazas llenas de piedritas y unos calitos de media vara de largo que tienen atados en sus extremos plumas de orizpuz y unos hilos de lana. Los calitos los da a las viejas que los tienen sostenidos con la mano derecha, y las calabazas con la izquierda; después aparece en una vasija la

sacos de una hotanca blanca que es la víctima inunda
 da y con la pintura y la sangre se pintan la cara
 las omehachas indias y con los hilos se hacen nudos
 y sartas de pedacitos del corazon de la víctima, vienen
 do las doncellas a colocarlos sobre el cuello de las viejas.
 El indio que ha muerto la yegua le corta la cabeza,
 le saca los labios, presentándolos a uno de los dos
 hombres que están a los pies, y al otro le da la cola.
 Después de esta operacion, la bruja midice quite y ha
 ce contorsiones tocando un tambor. Las dos vie-
 jas hacen sonar violentamente las calabaras con
 piedritas y las omehachas, que han vuelto a ocu-
 par su puesto en la rueda, tomándose de las
 manos, cantan y bailan alegremente.
 El sacrificador trae a la bruja el corazon de la
 víctima y las chimelas con las caras pintadas ca-
 len bailando, mientras que los viejos menean
 la cola y la cabeza de la yegua gritando: Uthán
 tamuy tes decio, levántate y camina. Aquí termina
 la ceremonia, yendo los viejos a apoyar sobre una
 estaca, las dos extremidades del animal, que de-
 ben quedar expuestas al sol hasta secarse y
 como simbolo de aquel sacrificio.

Localidad: La Esquina
 Orzuela: 2.º 22 -
 Directora: Manuela C. Maldonado
 Datos suministrados por una curandera del
 lugar: su nombre: Marcetina de Pivarola.
 Edad: 60 años.

Curanderismo

La orasa de iguana, para curar el reumatismo.
 Los curios de la pata del avestruz, atándolos
 a piernas débiles de niños, las fortalecen.

Para curar indigestiones en las criaturas, se introducen
 éstas hasta la mitad del cuerpo, en la banga de un
 cuerno recién abierto, de modo que ésta esté caliente
 y al sacarlos se les da una orehata de semillas de
 sandía con endote.

Para curar indigestiones se coloca sobre el vientre de
 la criatura un bollo negro inmediatamente de
 ser abierto de modo que vaya caliente.

Según las curanderas, cuando una persona
 le han hecho mal, para descubrir la persona
 que se lo hizo, seiden el orin del enfermo y
 por él se refleja la persona que hizo mal, con
 el color de tinte que tuvo en el momento de
 hacerlo.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

114

LA ESQUINA

Maestro **MANUELA MALDONADO**

Escuela N° **122**

Fojas **2**

SEGUNDO ENVÍO

OBSERVACIONES

Lav. 1.
Mali.



La Esquina Escuela Nacional N.º 124
Directora: Ramona G. Maldonado

Juegos infantiles.

En Cádiz hay una niña
 que Catalina se llama ¡ay! si,
 " " " " "
 Eccc! los días de fiesta
 su padre la castigaba ¡ay! si,
 " " " " "
 porque no quería hacer
 " " " " "
 lo que su madre mandaba ¡ay! si,
 " " " " "
 y mandó hacer una rueda
 " " " " "
 de cuchillas y navajas ¡ay! si,
 " " " " "
 estando la rueda hecha
 " " " " "
 Catalina se arrodilla ¡ay! si,
 " " " " "
 y bajó un ángel del cielo
 " " " " "
 con un coron y espada ¡ay! si,
 " " " " "
 Levántate Catalina
 " " " " "
 que Jesús Cristo te llama ¡ay! si,
 " " " " "
 Para tomarte las cuentas
 " " " " "

En tener un carácter argentino.

De la semana parada ¡ay! ei
" " " " "

Se hace una rueda, se toman de la mano y dan vuelta cantando. En el centro hay una niña; esa niña será Catalina. Afuera hay otra niña que vendrá de angel, con su corona y espada.

2.º Juego.

Cunquin, cunquin
Cantaba la reina
Cunquin, cunquin
¡chajó del agua
Amoroso, señores
Señe la mano derecha (se dan la mano)
Luego este lado (se inclinan hacia un lado)
Luego este costado (se costado)
Dando la media vuelta (dan la media vuelta)
Con suma reverencia. (se saludan)
Se. pollos de la izquierda
Se. con para mí, comedia (se toman de las manos)
Señe para la doncella (y dan vuelta cantando)
Que los sabrá mantener (y saltando).



La Esquina Escuela N: 122

Directora: Manuela G. Maldonado

Obtenido de Doña Juana de Piñero.
Edad: 65 años.

(3)

- Catalina, Catalina, hinds cuerpos aragones.
- Mañana me voy a Francia, que se te ofrece entonces.
- Memorias a mi marido, si acaso lo llevo a ver.
- ¿Qué seña tiene tu marido para poderlo conocer?
- Oh, es alto y es bigarro, en el hablar muy cortés
- En la capa del conbrero lleva un peine aragones
- En el puñal de la espada, carga las armas del rey.
- Señora, es caballero, días a que muerti lo es
- En el juego de los dados, le diré cuanto me gane.
- Pero me deja encargado que case con su amor
- Y cuide de su familia, como muy honrada que es.
- Quita, quita, caballero, mal hablado y desportista
- Si es año a que anda ausente y siete se volverá
- Si a los siete no volviera, quería que pudiese hacer
- Dos hijas conyeres tengo, con ellas las llevaré
- Y un hijo carón que tengo al rey se lo entregaré
- Para que lo ponga en sus banderas
- A que defienda la fe.

Historia de un esposo que quiere probar la fidelidad de su esposa: la sepasa con quien habla espas espas conyeras a quieris no recontra.